

ATTO SECONDO

La stessa scena. Non c'è più l'arazzo alla parete; né l'armatura di bronzo. Grande disordine dovunque; bauli aperti con indumenti gettati alla rinfusa; altri oggetti disparati sulle sedie e sul divano: scarpe da montagna, binocoli, corde, una piccozza, un plaid, un salvagente, racchette da tennis, bastoni da golf, costumi da bagno, ecc.

NIC. - *(in maniche di camicia, sta togliendo alcuni oggetti da una valigia aperta sopra la tavola di mezzo; al suo fianco è Giochina, da un lato Marieta, intenta pure a riordinare della roba)*

MAR. - *(osservando il fondo di un paio di pantaloni corti) E1 varda qua paronçin...; come galo fato, benedeto, a ridur le braghe in sti stati?...*

NIC. - *Ciò, in montagna se va suso caminando e tante volte se vien zozo sentài...*

MAR. - *Anca la signorina..., che desìo!... Go lavorà do ore stamatina a dividerghe la roba... Vestiti, scarpe, capeli, profumi, biancarìa, romanzi..., tuto un missioto... Geri de sera me ga tocà darghe una mia camisa da note perché sul so pigiama se gera roversà tuta una botiglia de sotocipria liquida.*

NIC. - *Figuremose che bela! Ben e adesso se àlzela o no se àlzela? (porge a Gioachina alcuni oggetti da toilette)*

MAR. - La go svegiada, ma... Se capisse che la sente ancora la stanchezza del viaggio...

NIC. - Diséghe che xe arivà un telegrama de la mama; chissà che la salta su subito... (*Marieta infila la scala. Nicolò a Gioachina*) Ben, spieghe subito sto afar, perché mi ancora no capisso...

GIO. - Quello che go dito geri sera, paronçin. Do volte el xe sta nel giro de una settimana; alto, moro, in ociai... La prima el me ga lassà quela carta verdolina; la seconda volta quela bianca, dopo aver ispezionà tuta la casa insieme a do testimoni e averme fato firmar...

NIC. - E mio fradelo?

GIO. - Ghe go mostrà, sì...; el me ga fato cussì...(*fa un gesto con le dita sotto il mento, come per dire "Che s'arrangino"*) E po' via per i campi col s-ciopo.

NIC. - E come ve xe vegnudo l'idea de telegrafar?...

GIO. - Cossa vorlo?... Gavarò fatto anca mal, ma go pensà che l'unico che podeva consigliarme gera sior Pignatel... El xe sta lu che ga vossudo che ghe telegrafa. A lu e a la signorina. El xe vegnudo do volte anca geri matina per vedar se geri arivaii.

NIC. - E... altri?...

GIO. - Come diselo, paronçin?

NIC. - Se xe sta altri a çercarme in sti do mesi...

GIO. - Oh Dio!... Se sa... I soliti...

NIC. - Chi xeli?

GIO. - El so sartor... El becher de Sant'Osvaldo; el paruchier de la signorina; quello napoletan. Che lengua!

NIC. - Cossa galo dito?..

GIO. - Oh, le solite robe...

NIC. - Fora!..

GIO. - Un sacco de “mannaggia!” E po’ ... Ma mi el napoletan lo capisso poco, el sa...

NIC. - Qua, portè in camara mia. (*mette sulle braccia di Gioachina alcuni indumenti*)

GIO. - (*esce per il primo di destra*) Bon giorno, signorina.

SOL. - (*scende la scala; è abbronzata*) Ben?... Tuta sta furia, se pol saver? xe vero che ariva la mama?

NIC. - Par. Senti qua: (*legge il telegramma*) “Giungo ore 10 con mio impresario” ...

SOL. - Impresario?... Impresario de cossa?

NIC. - “Allestite appartamento; Scongiurovi accoglienza degna tradizione nostra stirpe. Bice”.

SOL. - Bice la ga firmà? Gnanca mama; Bice?

NIC. - Te gavevela dito gnente a ti de sto impresario?

SOL. - A mi no. E a ti?

NIC. - Mai. In una so letera la me dise solo che la gaveva fato de le grandi conoscenze nel campo musicale... Ma siccome la conossemo abastanza ela...

SOL. - In conclusion la torna co un ospite. E chi fa a tempo a metar a posto le camere de i foresti?

NIC. - Ben, ciò, intanto i se arangiarà; e prima de note...

SOL. - Bisogna mandar subito Nane a la stazion, allora... No ghe xe tempo da perdar.

NIC. - Fame un piasser, sona.

SOL. - (*dopo aver suonato il campanello*) E qua xe ancora tuto soto sora, cussì...

NIC. Sfido mi! Se geri de sera ti metevi a posto...

SOL. – Sì! Co quella dose de sono che gaveva indosso...

MAR. - (*dalla scala*) Signorina?

SOL. - Diséghe a Nane che'l taca i cavai e che'l vada subito a la stazion a tor la mama.

MAR. I cavai?... Uno, signorina. Perché co st'altro xe andà via apunto Nane col paronçin Vasa.

NIC. - Ah, ben! A che ora?

MAR. - Stamatina a l'alba; credo che'l sia andà a caccia su le grave¹.

SOL. - Ah, el gera lu dunque che fasseva quel baccan per domandar el caffè e late!... Xela la maniera de zigar quela?

MAR. - No! Gera el papagà, signorina.

SOL. - Che papagà?

MAR. - Lo ga fato portar geri a sera el signor Zevi, appena che'l ga savudo che lori tornava.

NIC. - (*stupito*) E el te ga domandà el caffè late? El parla sul serio allora?!

MAR. - Altro che parlar! Una de quele bàtole! Ma el dise anca un sacco de parolasse: "Va morir ammazzato...; che te posseno acciaccà...; fija de na mignatta"... Ma mi, paronçin, no so cosa che voglia dir...

NIC. - E el doveva parlar, s'intende, come un professor de Università!.. Go capìo, quello ga da esser un papagalo romano.

SOL. - Ben; e adesso come se fa co la mama? Un cavalo solo no podemo miga mandarghelo...

NIC. - Co quel po' po' de raccomandazion che la ne fa!...

SOL. - Telefonemo a un'autorimessa...

NIC. - Eh, no resta altro.

¹ "GRAVE DE LA PIAVE, *renaio*, dicesi quella parte di un fiume rimasta in secco nella quale è la rena (BOERIO p. 316).

SOL. - Subito, Marieta. Che i ghe manda una machina a la stazion.

MAR. – Sì, signorina. Al solito, vero?... All'Italia?

NIC. - Sì... (*ma subito si pente*) No..., aspetè. Al Vittoria, xe meglio. Vardè el numero su l'elenco.

SOL. - Percossa no all'Italia?

NIC. - Ti sa... Ghe xe ancora scoperto quel conto de l'ano passà e xe meglio no svegiar cani che dorme. Oh, adesso, cara la mia piccola, bisogna che fra tuti se metemo le man d'atorno; e cavarseli certi debiti.

SOL. - Oh, bravo! E allora varda che ghe xe da darghe çinquantamila franchi a i Pisani che me li ga imprestai...

NIC. - Cossa? E mi che speravo che ti tornassi a casa co almeno la metà!

SOL. - Ti scherzi, vero? Co quatroçentomila franchi? Me ne xe andà più de dusero per do strassete de vestiti che me son tolta passando da Torin...

NIC. – Po', ala sera ti gavarà zogà... Se sa, in albergo, gavarè fato qualche partìa... E ti, vinto, no ti ga de sicuro...

SOL. - No sarìa gnanca sta chich!...

NIC. - Quello che me seca più de tuto xe...; proprio co i Pisani...

SOL. - A proposito, varda che la Resy xe fora de la grazia de Dio!

NIC. - Percossa?

SOL. - Eh, ciò! Dal momento che ti andavi in montagna anca ti, ti podevi sceglier San Desiderio invesse de Cortina; no?...

NIC. - Brava! Se me gera iscrito fin da sto inverno a le gare de tennis? Una bataglia internazionale de quel genere!

SOL. - E gastu vinto?

NIC. - No sarìa sta chich!

SOL. - Mato!

NIC. - Fin geri; ma adesso bisogna trovar fora qualcosa de decisivo... Una soluzion eroica che ghe taglia la testa al toro!...

SOL. - Presto fato! Ti moli la Resy e ti sposi una miliardaria; cussì ti pol farme un fià de dote anca a mi, posto che la mia xe andata colada qua dentro...

NIC. - Senti, ciò, piccola... E se invertissimo i termini?

SOL. - In che maniera?

NIC. - Ti moli ti Ricardo e ti te tachi a qualcosa de più solido.

SOL. - La sarìa un'idea. Pecà che ti arivi in ritardo.

NIC. - Percossa?

SOL. - No xe da ancuo che ghe penso... Un omo serio, positivo... Anca se un pocheto stagionà...

NIC. - Oh, se xe questo el genere che ti çerchi..., basta che ti slonghi una man qua fora de la finestra...

SOL. - E chi dise che presto o tardi?

NIC. - Ti scherzi, vero?...

SOL. - Ma gnente afato. E ti lo sa che mi quando pianto un ciodo...

NIC. - Quela dei ciodi xe una specialità de famegia. (*cambiando*) E Ricardo?

SOL. - E chi ghe pensa più a quel pampe? Me ga bastà a vivarghe arente adesso per capir de che pasta ch'el xe fato!

CES. - (*entra Cesco, elegante*) Permesso? Se pol? Oh, manco mal che ve trovo tuti do...

SOL. - Bondì...

NIC. - Caro... Francesco...

CES. - Come vala?... Arivai geri sera, vero?... Fato bon viaggio?

SOL. - Oh! Mi un disastro. Pensite, nove ore de ferovia!

CES. - Sfido! Se ti vien dal Piemonte! Se ti andavi qua nel Trentino, in do ore o poco più, ti saressi tornada a casa...

SOL. - Ti voressi che se andasse in vilegiatura qua fora de la porta?...

CES. - Mi no, cara; fasso per dir... Tanto più che mi son andà molto più lontan de vualtri.

NIC. - Ah...

CES. - Sì; un piccolo giro. Fora per Ventimiglia e dentro per el Gotardo...; dopo aver fato un bagno su la spiaggia de Ostenda.

NIC. - (*sottovoce a Solveig*) Gastu capìo?...

CES. - E la mama?...

NIC. - La torna adesso.

CES. - Ben, digo, creature; gavèu sentìo da Gioachina? Come ve sèu lassà cascar su la testa un copo de quela fata?

NIC. - Un copo?...

CES. - Ciò. Un sequestro in piena regola!...

NIC. - Un granzio che i ga ciàpà! Da quello che go capìo, i pretende le tasse de le aziende che gestiva al povero papà... Ma no i lo saveva che nualtri gavemo abandonà?... Adesso se ghe lo dise; e bonanote sonadori!...

CES. - No, caro; adesso intanto ti paghi, se no i ve manda a l'asta...

NIC. - Che i verza i oci!...

CES. - Ma no i xe miga lori che ga da verzerli!... Xe l'interessato che ga da farse scancelar da i ruoli!...

NIC. - Cossa vustu che sapia mi de ste robe?...

CES. - Bisogna saverle. Dove xelo l'ato?...

NIC. - (*porgendoglielo*) Questo?...

CES. - Ma sì; vedemo... (*scorre il foglio*) Orpo! I ga vossudo cautelarse in ordine! (*legge*) Un pianoforte a coda marca Bechstein. Un salotto stile Luigi XV composto di dodici pezzi. Una grande credenziera intagliata con ripiano di marmo cipollino.

SOL. - La xe de là...

CES. - Un bronzo raffigurante un'armatura...

NIC. - Questo! (*e indica un angolo dove l'armatura non c'è più*)

SOL. - Ciò! Dove xela scampada l'armatura?...

NIC. - No la ghe xe più?! ... Ah, ben!... (*chiamando*) Marietaa!...

SOL. - (*guarda alle pareti*) E l'arazzo che gera là?...

CES. - (*scorrendo il foglio*) El xe segnà anca qua, l'arazzo!...

MAR. - (*dalla comune*) Gali ciamà?...

NIC. - Dove xela l'armatura e l'arazzo che gera sul muro?...

MAR. - Come?!... Mi credeva che lori s'avesse!... Li ga vendui el paronçin Vasa a quello del papagà...

NIC. - Vasa?!!

MAR. - Sicuro; el me ga dito che'l gera d'accordo co lori...In sti giorni, po' el discoreva anca de vender el piano...

CES. - (*ha una sbuffata di riso; indi*) Andè in galera!!

SOL. - Dasseno?!...

CES. - Vualtri e Gioachina che xe sta nominà custode giudiziale!

MAR. - Maria Santa! (*e scappa per il primo di destra*)

NIC. - Ah, quella carogna de fio!...

CES. - Dove zelo adesso sto piavolo?

SOL. - A sbararghe ai merli!

CES. - Benon! Bisogna çercarlo e condurlo per una recia da quele canagie; e recuperar più presto che in pressa...

NIC. - Vustu far el piasser ti, Francesco, de ocupartene? Quelo i soldi el li gavarà magnai de sicuro... Mi, al momento, cussì apena arivà... Te seca?

CES. - Ma no, vissare; no me seco mai de gnente, mi!... Ossia... de una cosa sola me son secà: Che quel sporco de Zevi gabia guadagnà vinti milioni per il semplice trapasso de una campagna da le vostre man a le mie!

NIC. - Ma nualtri no gavemo miga venduo a Zevi!...

CES. - A Cesuna, lo so; ma la xe tuta una caèna!...

NIC. - E gavemo çercà de scamparghe, sastu!... Co gavemo capìo che razza de speculazion che i fasseva, gavemo tentà de atacarse a l'iregolarità de un certificato... Lori intanto ga messo avanti el fato compiuto...

CES. - Vendendome a mi...

NIC. - El nostro avvocato gaveva za inizià, ma dopo...; bisognava farghe un grosso deposito e nualtri, in quel momento...

CES. - Chi xelo el vostro avvocato?

NIC. - Mainardi.

CES. - El vecio?

NIC. - Sì.

CES. - E tuto per sta malignasa difidenza verso de mi!

NIC. - Oh da parte nostra no, sastu!... Solveig anzi... Tute le so simpatie per ti! La te n'à dà prova anca sto inverno...

CES. - *(che al momento non capisce)* Sto inverno?... Cossa?...

NIC. - Cidò, co la xe vegnuda a domandarte..., i soldi de la pelizza...

CES. - Oh, scusa! Ti ga razon!

GIO. - *(tutta spaurita, con Marieta dal primo di destra)* Paronçin, xe vero che me toca andar in galera?!...

NIC. - Chi ve l'ha dito?...

GIO. - Marieta, adesso... Mi no ghe n'ò colpa, salo.... El ga aspetà che mi fosse fora... E po' come podeva far? El gera l'unico rappresentante de la casa...

CES. - No steve impressionar, andè là... Acqua in boca, piuttosto! E de volata in çerca del paronçin!...

GIO. - Subito, signor Pignatel!... *(a Nicolò)* Taco st 'altro cavalo o me imprestalo la bicicleteta?...

NIC. - Megio la bicicleteta. Aspetè che vegno a darvela mi.

GIO. - *(a Cesco)* El ne salva lu, per carità, che el ga la testa su le spale! *(ed esce di corsa dalla comune seguita da Nicolò e Marieta)*

SOL. - Dasseno, sa, che ti ga la testa su le spale! Par che el mondo sia ne le to man... E ti lo giri per conossarlo... Squasi squasi ti me fa rabia, varda!...

CES. - Percossa?

SOL. - Ciò...; per el viaggio che ti ga fato anca sto ano...

CES. - Se ti volevi aprofitarghene...

SOL. - Co ti?!...

CES. - Co mi, sì... Cossa ghe sarìa sta de mal?

SOL. - Che piavolàe! Pensa cossa che gavarìa dito el mondo...

CES. - Va là...; col tuo ex amministratore..., se non ex precettore... E po' ..., se posso essar to papà?...

SOL. - Ti lo disi ti!... Vinti o vintiçinque ani de diferenza apena...

CES. - *(correggendo)* Veramente...

SOL. - Se ti li mostrassi, anca!... Nualtre, adesso, co la moda del trucco semo tute compagne dai vinti ai çinquanta!...

CES. - (*scrutandola con un leggero senso di concupiscenza*) Ah! Ma Ricardo Pisani ga savesto sceglier bene!

SOL. - (*facendo spalluccia*) Oh! ... E chi se ne ocupa de quela caricatura?

CES. - E pur to fradelo Vasa va disendo che ti xe andada in montagna co lori per strenzar i nodi...

SOL. - Mio fradelo xe un sempio!... Ghe vol altro per i mii gusti, per la mia sensibilità...

CES. - E allora, cara, bisogna che ti cambi aria; qua intorno no ghe xe che contadini...

SOL. - Contadini..., contadini...; intanto questa xe una parola... E po' no star a credar che me dispiaa le anime semplici..., quasi vergini... Più freschezza spirituale..., più profumo agreste... Sarà ora de finirla co certe prevenzion...

CES. - Caspita!... Vien qua, piccola... (*l'attrae a sé, quasi l'abbraccia*) Lassa che te varda!...Curiosa!... Che fenomeno strano... Me par squasi de vedarte per la prima volta. E ti xe carina, sastu?... Tanto carina?

SOL. - Ti te ne acorzi adesso?

CES. - E cussì sta fregola che go visto co le vestine longhe una spana, gavarìa una passion mata per i viaggi?...

SOL. - El mio delirio!... Berlino..., Londra..., Parigi!... Ti xe passà anca da Parigi, vero?...

CES. - Naturalmente. Parigi, Ostenda, Zurigo... E po' dentro per el Gottardo...

SOL. - E..., sempre solo?

CES. - In viaggio, sì.

SOL. - Ah, perché durante le tappe?

CES. - (*eludendo*) Pecà che gabia dovuto far tuto cussì de volata... Oh, ma forse tra qualche mese...

SOL. - Ti riparti?...

CES. - Se Dio me dà la grazia?... E chissà che per alora magari no me stufa de andar a torzio² solo per el mondo!...

NIC. - (*frettoloso, dalla comune, seguito da Marieta*) Solveig! La ga da essar qua!

SOL. - La mama?

NIC. - Se ga fermà adesso una machina al passaggio a livello...

SOL. - (*guardandosi attorno*) Orpo! E qua che xe ancora tuto soto sora!... Presto? La çesta de la roba da sopressar.

MAR. - La xe da la stiratrice.

SOL. - Qualcosa altro, alora... Un sacco...

NIC. - Dei çesti da vendemmia...

SOL. - Ciama Gioachina!...

NIC. - La xe andà via adesso in bicicletta.

SOL. - Bortolo, alora. Ma presto, per l'amor de Dio! (*via Marieta per la comune*)

NIC. - (*passandole degli indumenti*) Ciapa qua, ti...

SOL. - Giùtime, Cesco, va là...

CES. - Sì, cara... Ma se pol saver tuto sto traffico?...

SOL. - La riva co un ospite de riguardo, par... La lo ga pescà a San Remo...

MAR. - (*rientra con Bortolo; hanno un sacco e due cesti*) Eco.

SOL. - Buta dentro! Buta dentro, no badar!... (*e insaccano alla rinfusa*)

CES. - El capelo co le scarpe?! ... Gli estremi che si toccano!

SOL. - Dopo se ghe lo dà a la modista.

BOR. - No ghe sta più...

² Andare a zonzo, vagabondare.

SOL. - Fraca, Bortolo, fraca!

BOR. - Eh, fraco, mi, paronçina!...

MAR. - (*guardando dalla vetrata*) I xe qua!

SOL. Via!... Portè via!... (*Marieta e Bortolo chiudono i bauli, si caricano dei cesti, del sacco, delle valigie vuote ed escono per la comune. Nicolò si infila una giacca; ma ne è rimasta un'altra sul tavolo*)

NIC. - E questa?

SOL. - Impirite anca quela!

NIC. - Aspeta! (*getta la giacca sotto un mobile e ve la sospinge coi piedi*)

SOL. - (*esclama*) Semo in ordine!

CES. - Mi, creature, ve confesso, no me sento de affrontarla... La me ga come el fumo nei oci... Fasso un salto un momento fin a casa...

SOL. - Ma ti torni, vero?

CES. - Sì, cara, tornarò. (*ed esce per la comune*)

SOL. - (*a Nicolò*) Epur xe vero, sa, el xe manco ordinario de quel che'l pare (*sulla soglia della vetrata appaiono Bice e il Maestro Aubry d'Alencourt che regge l'astuccio del violino; alle loro spalle l'autista*)

BICE - (*livida; cercando di dissimulare la rabbia che la rode*)
Buon giorno, cari!

SOL. - Oh, mama... (*e corre ad abbracciare la madre, la quale porge la guancia senza restituire il bacio*)

BICE - El magiordomo?! .. Dove xelo el magiordomo?!...

SOL. - Chi? Gioachina?... No la xe qua, mama...

NIC. - Gavemo dovuto mandarla via nualtri per una cosa importante. Te spiegarò...

BICE - Ma no gavé riçevudo el mio telegramma? (*al Maestro*)
Venga avanti, Maestro. Mi scusi, sa...; ma basta che manchi
io un'ora da questa casa.

AUB. - Oh, signora contessa, che dice mai?! ... (*inchinandosi*)
Signori...

BICE - (*presentando sempre dissimulando l'interna agitazione*) Il
Maestro Ademaro Aubry d'Alencourt dell'Ufficio
Internazionale Concerti. I miei figli: Nicolò, il maggiore;
Solveig... (*guardando attorno*) E Vasa? Dove xelo Vasa?...

SOL. - El xe a caccia, mama.

AUB. - (*stringendo la mano a Solveig, dopo averla stretta a Nicolò*) Oh!... Solveig. La muliebre creatura musicale di Grieg³ fra due luminari del violino; il precursore e il contemporaneo: Nicolò e Vasa... (*a Bice*) Musicisti certo tutti e tre?

BICE - Sarebbe stato il mio sogno, maestro! Stretti intorno a me!
“Quartetto Casanova”, a perpetuare le tradizioni artistiche
della mia famiglia. E invece... Ma lei, maestro, avrà certo
bisogno di rassettarsi, di rinfrescarsi... La governante?!...
Dov'è la governante?! (*Marieta che è alle sue spalle con le valigie*) Marieta?!

MAR. - (*scuotendosi*) Ah... Ecome qua, signora.

BICE - Conducete il signore a l'appartamento degli ospiti.

SOL. - Veramente, mama, no gavemo fato in tempo...

BICE - Come?!...

SOL. - Semo arivai anca nualtri da poche ore, sa... Apena desfai i
bauli, (*additandoli*) varda...

AUB. - Ma non si preoccupi, signora contessa...; un catino
d'acqua, un colpo di spazzola, e io sono bell'a posto!

³ Edvard Grieg, musicista norvegese (Bergen 1843-1907). La *Canzone di Solveig* è un brano famosissimo delle sue musiche di scena per il *Peer Gynt* di Henrik Ibsen, poeta e drammaturgo norvegese (1828-1906).

BICE - Nel bagno, allora, per il momento. E poi subito la colazione. Il maestro avrà bisogno di rifocillarsi; avvertite il cuoco. Si accomodi pure, maestro....,

AUB. - Grazie, compermeso. (*via dal primo di destra con Marieta*).

SOL. - (*che è andata a parlare con l'autista*) Mama, el dise che ghe xe da pagar la corsa...

BICE Come?... Se ga el coraggio?... I Casanova no xe abituai...

AUT. Per una picolezza simile, signora, la dita no tien sospesi...

BICE - (*contrariata*) Ah! (*rovista nella borsetta; indi*) Nicolò, provedi ti...

NIC. - (*a Solveig*) La xe al suto anca ela! (*paga l'autista*) Eco...

AUT. - Grazie. Buon giorno. (*esce dal fondo*)

NIC. - Ben, mama, te ne saludarà adesso co un fià de più bona grazia, spero, no?

BICE - (*tuta fremente*) Vergognosi!... Disgraziai!... A farlo a posta no gavaressi possudo combinarne un'accoglienza più meschina! E go telegrafà, s'intende!... Un telegramma urgente!... E no capì che una asenada de sto genere pol comprometar la mia arte, el mio avvenire!... Tuto!...

NIC. - Ihh, mama!... Ma cossa xelo po' sto Tizio?!... No'l sarà miga el Scià de Persia, vero?...

BICE - Tizio?!... Scià de Persia?... Dio!... la insipienza dei mii fioi xe qualcosa de sbalorditivo!... Una potenza nel mondo concertistico europeo e transoceanico el xe! I più grandi concertisti del mondo ghe deve a lu la notorietà, la gloria, la ricchezza!...

NIC. - No ti gavarà miga intenzion de farte lanciar anca ti, adesso?!...

BICE - Ah, trovaressi strano, vualtri?!... Eh, za! Abituadi a viver sempre tera tera, come che sé!... Co son arivada a la stazion go creduo de sprofondarme! Una machina da nolo!... E qua?... Gnanca una strassa de servidor su la porta! Scometo che vualtri no gavé pensà gnanca a la colazione! Che saressi anca capassi de lassarme morir de fame!...

SOL. - A la colazione forse ghe gavemo pensà, mama; ma al cogo, in verità...

NIC. - Mi no capisso che idee che te vegna!...

BICE - Gavé razon de no capir!... La carrozza a la stazion no; el maggiordomo a la porta de casa gnanca!... Almanco far vedar che se ga una strazza de cogo!

NIC. - Se no, lo fabricheмо!...

BICE - Se ghe ne ciama uno a zornada...; se veste magari Bortolo...

SOL. - Ah! Se no xe che per questo... La xe una livrea che se fa presto a combinarla!... Vado mi a provedar. (*esce per la comune*)

BICE - Possibile che no capì che l'apparenza xe la base de tuto?

NIC. - Sì! Cavite da l'imbrogio co l'apparenza, ti! Semo in tochi, sastu mama?... E mi scometo, varda, che ti xe tornada in boleta anca ti!...

BICE - (*disgustata*) In boleta?!... Che termini!

NIC. - Sì, insoma...; a scarsele vode.

BICE - No ti credarà miga che gabia possudo far el miracolo dei pani e dei pesci!...

NIC. - Oh là! E gastu lassà magari qualche ciudo?... (*corregge*) Oh! Pardon! Qualche noticina in giro da saldare?...

BICE - Oh! Una sciocchezza!... Centoventi mila lire alla Galleria Sardi per due nature morte; un amor! I spedirà contro assegno; quindi gnente brute figure!

NIC. - Benon! Ti çentovinti, Solveig çinquanta coi Pisani, la cambiale de Zevi che sta per scader, qua ghe xe mezo milion de tasse aretrate da pagar; e Vasa ga venduo l'armatura e l'arazzo, che per zonta gera sequestrai!

BICE - El mio Vasa? Noo!!!

NIC. - El tuo Vasa, sì!! E se no ghe xe Pignatel che se ne incarica, go paura che la vada a finir mal dasseno!

BICE - (*con disprezzo*) Ancora quel'omo!...

NIC. - Par impossibile, mama, come che te daga ai nervi a ti quel'omo che no fa che rimediar ai nostri malani!... E sì, cara, che bisognerà che ti cambi musica, perché par che tra lu e Solveig...

BICE - (*scattando*) Cossa? Un Cesco Pignatel mio zenaro? Quel rudere?... Un omo che xe sta a le mie dipendenze?... Che ga ancora le man sporche da fango?...

NIC. - Oh, per questo el va a lavarsele su la spiaggia de Ostenda, lu!!

BICE - (*stupita*) El viagia?!...

NIC. - El torna adesso da un gran giro a l'estero... Parigi, Ostenda, Basilea, Zurigo...

BICE - (*riprendendosi*) Questo no vol dir. Mi no savaria mai adatarme.

NIC. - Co se adata Solveig!...

BICE - Mai, te ripeto! I Casanova no cede!... Piuttosto sarìa disposta... a vendar qua...; a trasferirme in çità...; a metarme in comercio...

NIC. - In comercio, ti?... Ma de cossa te ne intendistu, mama?.,

BICE - Cossa sogio, mi?... Qualcossa che se intona a la mia finezza... Calze, per esempio. Go conossudo adesso a San Remo la moglie de un grosso fabbricante... Tre stabilimenti nel Comasco; semo diventae amighe... Calze “Mirabella”! De quele me ne intendarò, vero?

NIC. - Perché ti ghe ne consumi do peri al giorno?

BICE - Cossa ghe entra questo?... Co le mie relazioni artistiche po’... Podarìa contar su la réclam de tute le artiste italiane: “Io non porto che calze Mirabella”... Vorìa vedar, mi!... Ma credo che no ghe ne sarà bisogno... Non apena firmarò la mia scrittura...

NIC. – Sì!... Se ti pensi de tegrirne sora acqua co i to proventi musicali!...

BICE - (*con disgusto*) Uah!... Gioventù senza fede!...

CES. - (*dal fondo, vivacemente*) Nicolò!... Solveig!... (*alla vista di Bice si arresta*) Bon giorno, contessa... Ben arivada.

BICE - (*sostenuta*) Bon giorno.

CES. - Nicolò, stame atento!... Se riesso a farte dar indrìo la campagna de le cave, me la torneu a vender a mi per el medesimo prezzo?...

BICE - Cossa vorlo sto Tizio?... Cossa dìselo?... Cossa vegnelo a intrometarse?...

NIC - Per l’amor de Dio, tasi, mama!... (*a Cesco*) De che prezzo xe che ti parli, Cesco?...

CES. - Ciò; de quello che ve la ga pagada Zevi e Cesuna... Ve fasso guadagnar trenta milioni tondi, tondi!!

BICE - (*porgendo la mano*) Trenta milioni? Dove xeli?...

CES. - Un momento!... Bisogna che el mio piano riessa... E anca in sto caso li tegno mi; e ve togo dentro come soci ne l’azienda de le cave. Ghe stèu?

BICE - C ossa?! ... I mii fioi maneggiar la giara?! ...

CES. - Contessa, per far le strade ocore i sassi...; e adesso no se domanda che strade..., strade..., strade...!

NIC. - Sarà una fortuna!... Ma ti credi?

CES. - Go incontrà giusto sul vial l'avvocato Mainardi e me son fato spiegar cussì per sommi capi... Ostrega!... Ma i ghe xe entro in pien, sti vampiri! Solo ghe vol bezzi; tanti! E se vualtri açetè, a quei ghe penso mi. Dunque?

NIC. - Ma figurite!

CES. - E ela, contessa?

BICE - Oh, le xe cose che a mi no me riguarda!... Del resto parlè qua co lori! I xe lori i arbitri!

CES. - Ma bisognerà ben che la firma la procura.

NIC. - Ostrega, se la firma! A costo, varda, de menarghe la man!

CES. - Alora stasera andemo da Mainardi.

SOL. - (*dalla comune con Resy*) Mama, ghe xe la Resy la mia ombra a San Desiderio.

RESY - Cara, cara, contessa!

BICE - (*baciandola*) Te gastu divertìo, tesoro?

RESY - Merito de so fia che xe cussì amabile...

NIC - E mi no, forse?

RESY - Lu? Son vignuda a vedar se el gera morto! La giudica ela, contessa; el xe qua da geri de sera e el ga ancora da metar pie dentro de le mie porte!

NIC - Sarà vegnùo stamatin...

RESY - Per mi, se'l vol desmentegarse anca dove che stago de casa!

NIC - (*scherzoso*) Va là, macaca, no farne la tragica che qua ghe xe anca dei spettatori senza biglietto!... (*e indica Cesco*)

RESY - Oh, bon giorno.

CES. - Bon giorno, signorina.

NIC - El xe sta lu a tegnirme qua; sempre afari!

RESY - Uhm! Bruta scimia (*si baciano e si avviano verso la vetrata parlando intimamente*) Ti meritaressi un morsegon sul naso!

BOR - (*dalla comune, con grembiule e berretto da cuoco, si avvicina a Solveig*) Paronçina, ghe par che vada ben cussì?

CES. - (*ridendo*) Cossa xe?!... Bortolo?!... Ti va in maschera de Agosto?!

SOL. - Parla pian che ghe xe la Resy... Cossa vustu?... Gavemo l'ospite in casa... Idee de la mama.

CES. – Ah! Capisso.

BOR - E adesso, paronçina, cossa gogio da far? Perché mi so apena impissar el fogo...

SOL. - E fermite a quello, benedeto; per al resto ghe pensa Marieta...

AUB. - (*entrando dal primo di destra*) Ecco fatto.

BICE - Caro Maestro, prima di colazione vuol prendere un aperitivo? Un cordiale?

AUB. - Grazie, contessa. Vi sarei grato, piuttosto, se mi faceste preparare un grog⁴. Devo aver preso un'infreddatura al finestrino del treno.

BICE - Capito, cuoco? Un grog per il Signore. (*Bortolo spalanca la bocca e interroga con gli occhi Cesco e Solveig*)

BOR - Sì signora, subito. (*a sé*) Cossa saralo, mo', sto grog? Mi ghe preparo un goto de acqua calda col mistrà! (*esce*)

⁴ Bevanda a base di rum o acquavite, acqua bollente e zucchero, servita con succo o buccia di limone, simile al punch.

BICE - Cara Resy, ti presento il Maestro Aubry d'Alencourt, una potenza. Resy Pisani, fidanzata di mio figlio e una pianista di primo ordine.

AUB. - Piacere. (*a Bice*) Ho osservato ora in anticamera quel magnifico Bechstein che è di là; e vi ho posato anche le mani sulla tastiera. Vogliate perdonarmi, ma è stato più forte di me. Un velluto!

BICE - Oh, grande strumento, certo!... Peccato che qui dentro sia condannato al silenzio! (*e guarda desolatamente i figli*)

AUB. - Peccato davvero! Ma se la signora contessa volesse privarsene saprei trovarlo io un amatore...

CES. - (*subito*) Noo! No se pol!... (*corregge*) Almanco per adesso...

BICE - (*che non capisce*) Percossa?

NIC - (*sottovoce alla madre*) El xe sequestrà!

SOL. - Perché è una cara memoria. Capirete; la mamma ha esercitato lì sopra il suo talento musicale...

CES. - Pianoforte storico!

NIC - Prima di dedicarsi al violino...

BICE - Prima di superare la crisi, vuoi dire... Quel momento decisivo da cui dipende tutto l'avvenire di un'artista... Voi non potete comprendere... (*indicando il Maestro*) Lui sì... Lui che ha avuto occasione di apprezzare... (*con un senso di pudore*) Oh, cielo!... Non starebbe a me il dirlo... Ma fu uno dei pochi che abbia sentito veramente la mia cavata!...⁵

CES. - (*commenta fra sé*) Lo credo! St'altri sarò scampai!...

AUB. - Oh! Noi abbiamo l'orecchio clinico, come si suol dire. E la cavata c'è... Certo che lo strumento usato dalla signora contessa non è degno dell'artista... Uno Stradivarius, ad

⁵ Quantità e qualità di suono che un esecutore sa trarre (cavare) da uno strumento a corda.

esempio, sarebbe l'integrazione ideale...; ma all'ideale, si sa, non si può sempre arrivare. Cionondimeno anche con uno strumento più modesto, ma sempre d'autore... Un Amati, ad esempio... Io ebbi appunto in questi giorni la fortunata combinazione di metter l'occhio sopra un bellissimo Amati..., che verrebbe anche per un prezzo conveniente; trecentomila lire.

CES. - Allora no'l xe un Amati?...

AUB. - (*interdetto*) Come?

CES. - Eh, no; perché un Amati autentico e che non abbia trucchi costa altro che trecentomila lire!

BICE - (*trasecolata*) Lu se ne intende?!...

AUB. - Si tratta di un'occasione, ripeto. Una famiglia decaduta. Dopo qualche mese di preparazione su di un simile strumento sono sicuro che la signora sarebbe in grado di affrontare il gran pubblico... Penserei io, poi, a definirle un giro magnifico... Conservatoire Royal di Bruxelles, Sala Colonne di Parigi, Orfeo di Praga, Casino di Biarritz, Palais Noire di Zurigo, e poi, e poi...⁶

CES. - Un momento, scusate!... Voi vorreste portar in giro la signora per i night-clubs?

AUB. - Come night-clubs?...

CES. - Se non volete chiamare così le Palais Noire di Zurigo!...

AUB. - Voi vi sbagliate, caro signore... Ambiente serissimo... Un tempio dell'Arte...

CES. - (*scattando*) Ma fatemi il piacere! Se ci son stato io la scorsa settimana, con una ballerina creola!...

BICE - (*in ammirazione*) Come?! El ga avudo anca de le aventure mondane?!!

⁶ Conservatoire Royal, Bruxelles, Colonne (direttore d'orchestra francese), Casino di Biarritz, Palais Noire sono parole francesi e come tali vanno pronunciate.

AUB. - Ah, ma voi equivocate certamente... Quello è un altro... Io parlo de le Petit Palais Noire...

CES. - (*ironico*) Ah!..., de le Petit! (*quasi a sé*) Ma che i capita tuti qua?...

BICE - (*a Cesco*) Creola, el ga dito?... Creola?!...

CES. - Ciò..., almanco... Mi go creduo su la parola!...

AUB. - Certo che se voi, Signora, non entrate in merito sull'acquisto dello strumento...

NIC. - Sì..., forse in un altro momento...

CES. - Ma perché?! Anzi!

BICE - (*subito a Nicolò*) Ti ga sentìo?!... Anzi!... Adesso che i ne ga dà indrìo la campagna...

CES. - A pian; un momento!... Ma se le cose andarà come che spero, xe giusto che la se cava sto capriçio; e lo strumento ghe lo trovarò fora mi; genuino; pagandolo da genuino. Perché se l'Amati che ghe procura sto signor el xe autentico come le Palais Noire per i concerti classici!...

AUB. - (*al colmo dell'exasperazione*) Ma che c'entrate voi?... Chi siete? Chi mi vi ha presentato?...

BICE - (*intervenendo*) Oh, mi scusi!... (*presenta*) Il Maestro Aubry d'Alencourt dell'Ufficio Internazionale Concerti...

SOL. - Il signor Francesco...

BICE - (*pronta*) Pignatelli...

CES. - (*commenta burlescamente*) Principe romano!!

NIC. - (*a sé*) Romano come el papagà!

BOR - (*dalla comune*) Col signore comanda... Il grog è servito...

AUB. - (*a cui non sembra vero di togliersi d'imbarazzo*) Oh, grazie! Compermeso.

BICE - Accompagnate il Maestro, figliole; adesso vengo anch'io.
(*Aubry, Resy, Solveig, escono*)

GIO. - (*entrando dalla comune*) Paroni, el xe qua; el core come un lievro!

VASA - (*entra trafelato dal fondo*) Mama!!... Mama!!...

BICE - Vasa caro?!...

VASA - Oh, mama mia!. No xe vero gnente, allora?

BICE - De cosa?...

VASA - Che ti te geri rebaltada co la machina?...

BICE - Noo!

NIC. - Chi te l'è dito?

VASA - Gioachina, qua, co la xe vegnuda a çercarme...

GIO. - La me scusa, signora... No'l voleva vegnir via a tuti i costi... E mi allora, no savendo che Santi ciamar...

NIC. - Gavè fato benon! ... (*a Vasa*) A lu, po', moscardin, ghe tiraremo le recie!... Bele prodezze, sì!...

VASA - Prodezze de cosa?...

NIC. - No farne el stupido, va là!... E la roba che gera qua?... L'armatura? L'arazzo?... I mobili?...

VASA - Chi xe che ga fatto la spia?

GIO. - Mi no de sicuro, paronçin... (*indica di nascosto Cesco*)

VASA - Ah, el xe sta lu, allora, a sonarve la tromba!

NIC. - Ringrazia Dio, invesse, che el ne ga avertii per tempo!

VASA - (*investendo Cesco*) Ma no'l xe gnancora stufo de metar el naso nei nostri afari? Lu dispone, lu ne fa i conti, lu sorveglia!... Basta! Xe ora de finirla co ste arie da paroni

BICE - Vasa! Diventistu mato?!... Ti devi rispetarlo!

VASA - Chi?... Lu?... Perché?

BICE - Perché el xe un amigo!

VASA - Sì! Dei so soldi!

BICE - (*più imperativa*) Vasa, te digo! Rispetilo! Francesco xe ospite nostro!

CES. - Adesso...

BICE - E come ospite, sacro! (*imperativa*) E zo el capelo davanti a lu!

CES. - (*mentre Vasa, trasecolato, si leva lentamente il capello*) Contessa, mi no pretendevo...

BICE - Dovere! (*girandogli intorno e osservandolo con l'occhialetto*) Una ballerina creola! Meraviglioso!!!

S I P A R I O